



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### MEDZINÁRODNÉ DOHODY

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/594 z 21. marca 2017 o uzavretí protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda s cieľom rozšíriť ustanovenia dohody na bilaterálny obchod v oblasti textilu s ohľadom na uplynutie platnosti bilaterálnej dohody o textile** ..... 1

Protokol k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda s cieľom rozšíriť ustanovenia dohody na bilaterálny obchod v oblasti textilu s ohľadom na uplynutie platnosti bilaterálnej dohody o textile ..... 3

##### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) 2017/595 z 27. marca 2017, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2017/127, pokiaľ ide o určité rybolovné možnosti** ..... 6
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/596 z 15. marca 2017, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [West Wales Coracle Caught Sewin (CHZO)]** ..... 14
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/597 z 15. marca 2017, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Estepa (CHOP)]** ..... 15

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/598 z 27. marca 2017, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 16

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/599 z 22. marca 2017 o navrhovanej iniciatíve občanov s názvom „Občianstvo EÚ pre Európanov: zjednotení v rozmanitosti napriek princípom *ius soli* a *ius sanguinis*“ [oznámené pod číslom C(2017) 2001] ..... 18**

## II

(Nelegislatívne akty)

## MEDZINÁRODNÉ DOHODY

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/594

z 21. marca 2017

**o uzavretí protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda s cieľom rozšíriť ustanovenia dohody na bilaterálny obchod v oblasti textilu s ohľadom na uplynutie platnosti bilaterálnej dohody o textile**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Rada 9. júna 2010 poverila Komisiu, aby začala rokovania s Uzbekou republikou s cieľom zmeniť a doplniť Dohodu o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej <sup>(2)</sup> (ďalej len „dohoda“) tak, aby sa zabezpečilo formálne rozšírenie princípov, ktoré sa uplatňujú v obchode s iným tovarom, aj na obchod s textilnými výrobkami. Tieto rokovania sa úspešne skončili a protokol, ktorým sa mení dohoda vypustením článku 16 a všetkých odkazov naň, bol parafovaný 1. júla 2010.
- (2) V rámci týchto rokovaní sa obe strany dohodli sprehľadniť dohodu a vypustiť obsolétne technické ustanovenie, ktorého platnosť skončila v roku 1998, spolu s príslušnou prílohou, na ktorú odkazovalo.
- (3) V súlade s rozhodnutím Rady 2011/250/EÚ <sup>(3)</sup> bol protokol k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda s cieľom rozšíriť ustanovenia dohody na bilaterálny obchod v oblasti textilu s ohľadom na uplynutie platnosti bilaterálnej dohody o textile (ďalej len „protokol“), podpísaný 7. apríla 2011 s výhradou jeho uzavretia.
- (4) Protokol by sa mal uzavrieť,

<sup>(1)</sup> Súhlas bol udelený 14. 12. 2016.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EŠ L 229, 31.8.1999, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 106, 27.4.2011, s. 1.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje protokol k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbeckou republikou na strane druhej, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda s cieľom rozšíriť ustanovenia dohody na bilaterálny obchod v oblasti textilu s ohľadom na uplynutie platnosti bilaterálnej dohody o textile <sup>(1)</sup>.

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Predseda Rady v mene Únie urobí oznámenie podľa článku 2 protokolu.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 21. marca 2017

*Za Radu*  
*predseda*  
E. SCICLUNA

---

<sup>(1)</sup> Dátum nadobudnutia platnosti protokolu uverejní Generálny sekretariát Rady v Úradnom vestníku Európskej únie.

**PROTOKOL**

**k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda s cieľom rozšíriť ustanovenia dohody na bilaterálny obchod v oblasti textilu s ohľadom na uplynutie platnosti bilaterálnej dohody o textile**

EURÓPSKA ÚNIA

na jednej strane a

UZBECKÁ REPUBLIKA

na strane druhej,

na účely tohto protokolu ďalej len „strany“,

keďže:

- (1) Dohoda o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej nadobudla platnosť 1. júla 1999.
- (2) Uskutočnili sa rokovania s cieľom zabezpečiť, aby sa princípy dohody o partnerstve a spolupráci, ktoré sa uplatňujú v obchode s iným tovarom, formálne rozšírili aj na obchod s textilnými výrobkami.
- (3) Mali by sa prijať príslušné zmeny a doplnenia dohody o partnerstve a spolupráci,

SA DOHODLI TAKTO:

**Článok 1**

Dohoda o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 8 sa vypúšťa odsek 3.
2. v článku 11 sa vypúšťajú odkazy na článok 16.
3. článok 16 sa vypúšťa.
4. príloha I k dohode sa vypúšťa.

**Článok 2**

Tento protokol nadobúda platnosť prvý deň mesiaca nasledujúceho potom, čo Európska únia alebo Uzbekistan oznámia, že ukončili vnútroštátne postupy potrebné na schválenie tohto protokolu, podľa toho, ktorá strana túto skutočnosť oznámi neskôr.

**Článok 3**

Tento protokol tvorí neoddeliteľnú súčasť Dohody o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Uzbekou republikou na strane druhej.

## Článok 4

Tento protokol je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach vo všetkých úradných jazykoch strán, konkrétne v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a uzbeckom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Съставено в Ташкент на седми април две хиляди и единадесета година.  
 Hecho en Tashkent a los siete días del mes de abril del año dos mil once.  
 V Taškentu dne sedmého dubna dva tisíce jedenáct.  
 Udfærdiget i Tashkent, den syvende april to tusind og elleve.  
 Geschehen zu Taschkent am siebten April zweitausendelf.  
 Kahe tuhande üheteistkümnenda aasta aprillikuu seitsmendal päeval Taškentis.  
 Έγινε στην Τασκένδη, στις εφτά Απριλίου δύο χιλιάδες έντεκα.  
 Done at Tashkent on the seventh day of April in the year two thousand and eleven.  
 Fait à Tachkent, le sept avril deux mille onze.  
 Fatto a Tashkent, addì sette aprile duemilaundici.  
 Taškentā, divi tūkstoši vienpadsmitā gada septītajā aprīlī.  
 Priimta du tūkstančiai vienuoliktų metų balandžio septintą dieną Taškente.  
 Kelt Taskentben, a kettőezer-tizenegyedik év április havának hetedik napján.  
 Magħmul f'Taxkent fis-seba' jum ta' April fis-sena elfejn u ħdax.  
 Gedaan te Tasjkent, de zevende april tweeduizend elf.  
 Sporządzono w Taszkencie dnia siódmego kwietnia roku dwa tysiące jedenastego.  
 Feito em Tachkent, aos sete dias do mês de Abril do ano de dois mil e onze.  
 Întocmit la Taškent la șapte aprilie două mii unsprezece.  
 V Taškente dňa siedmeho apríla dvetisícjedenásť.  
 V Taškentu, sedmega aprila dva tisoč enajst.  
 Tehty Tashkentissa seitsemäntenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattayksitoista.  
 Som skedde i Tasjkent den sjunde april år tjugohundraelva.  
 Тошкент шахрида икки минг ўн биринчи йил еттинчи апрелда тузилди.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 Европа Иттифоқи учун

За Република Узбекистан  
Por la República de Uzbekistán  
Za Uzbekou republiku  
For Republikken Usbekistan  
Für die Republik Usbekistan  
Uzbekistani Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία του Ουζμπεκιστάν  
For the Republic of Uzbekistan  
Pour la République d'Ouzbékistan  
Per la Repubblica dell'Uzbekistan  
Uzbekistānas Republikas vārdā –  
Uzbekistano Respublikos vardu  
Ўзбекистон Республикаси  
Għar-Repubblika ta' l-Uzbekistan  
Voor de Republiek Oezbekistan  
W imieniu Republiki Uzbekistanu  
Pela República do Usbequistão  
Pentru Republica Uzbekistan  
Za Uzbekú republiku  
Za Republiko Uzbekistan  
Uzbekistanin tasavallan puolesta  
På republiken uzbekistans vägnar  
Ўзбекистон Республикаси учун



---

# NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (EÚ) 2017/595

z 27. marca 2017,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2017/127, pokiaľ ide o určité rybolovné možnosti

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2017/127<sup>(1)</sup> sa na rok 2017 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii.
- (2) Medziamerická komisia pre tropické tuniaky (IATTC) na svojom 91. výročnom (mimoriadnom) zasadnutí v dňoch 7. – 10. februára 2017 prijala opatrenia pre tuniaka žltoplutvého, tuniaka okatého a tuniaka pruhovaného v oblasti dohovoru IATTC. Tieto opatrenia by sa mali vykonať v práve Únie.
- (3) V nariadeniach Rady o rybolovných možnostiach na predchádzajúce roky sa celkový povolený výlov (TAC) ostroňa bieloškrvnitého stanovil na nulu pre lov v Atlantickom oceáne, v oblasti Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES). Preto by sa zákaz lovu ostroňa bieloškrvnitého mal obmedziť na túto oblasť, pričom by sa zachovala súčasná výnimka pre programy zamedzenia.
- (4) Komisia pre tuniaky z Indického oceánu na svojom výročnom zasadnutí v roku 2016 prijala určité obmedzenia výlovu tuniaka žltoplutvého (*Thunnus albacares*). Keďže tieto obmedzenia výlovu majú priamy vplyv na flotilu plavidiel Únie na lov vakovou sieťou, uvedené opatrenia by sa mali vykonať v práve Únie.
- (5) ICES zrevidovala svoje odporúčanie pre populáciu tresky jednoškrvnnej v oblasti ICES VIIa na rok 2017. Na túto populáciu sa vzťahuje povinnosť vylodiť úlovky a v súlade s článkom 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013<sup>(2)</sup> je súčasťou rybolovných možností aj zvýšenie kvót ako kompenzácia za niekdajšie odhadzovanie. Je preto vhodné zrevidovať TAC pre tresku jednoškrvnú v Írskom mori s cieľom zohľadniť najnovšie vedecké odporúčanie.
- (6) V nariadení (EÚ) 2017/127 sa TAC piesočníc stanovil na nulovej úrovni. Piesočnice sú krátko žijúcim druhom. Vedecké odporúčania pre piesočnice bývajú k dispozícii v druhej polovici februára, ale rybolov sa začína už v apríli. Obmedzenia výlovu tohto druhu by sa teraz mali zmeniť na základe najnovších vedeckých odporúčaní ICES, ktoré boli vydané 23. februára 2017.
- (7) Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybárstvo (STECF) sa vo svojich vedeckých odporúčaniach vyslovil za nízke dodatočné komerčné kvóty s cieľom podporovať účasť rybárskych plavidiel na vedeckom programe pre tresku škrvnitú v divízii ICES VIIa. Uvedený vedecký program by sa mohol vykonávať za špecifických podmienok za predpokladu, že bude existovať spoločná dohoda medzi členskými štátmi, ktoré majú kvótu pre tresku škrvnitú v uvedenej oblasti. Tieto dodatočné kvóty by sa mali pridelovať len na obdobie trvania vedeckého programu a nemali by mať vplyv na relatívnu stabilitu stanovenú pre uvedenú populáciu.

(<sup>1</sup>) Nariadenie Rady (EÚ) 2017/127 z 20. januára 2017, ktorým sa na rok 2017 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2017, s. 1).

(<sup>2</sup>) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).



- (8) ICES potvrdila, že TAC pre limandu európsku a platesu bradavičnatú vo vodách Únie podoblasti ICES IV a divízie ICES IIa nemal ochranný účinok na tieto populácie. Stanovený TAC nebol úplne využitý a iné opatrenia môžu mať väčší vplyv na biologický stav populácie. Je preto vhodné zrušiť TAC pre limandu európsku a platesu bradavičnatú vo vodách Únie podoblasti ICES IV a divízie ICES IIa a riadiť uvedené populácie použitím iných ochranných opatrení.
- (9) V súlade s postupom stanoveným v dohode a protokole o vzťahoch s Grónskom v oblasti rybárstva <sup>(1)</sup> stanovil spoločný výbor na rok 2017 úroveň rybolovných možností pre korusku polárnu v grónskych vodách. Je preto potrebné začleniť tieto rybolovné možnosti do tohto nariadenia.
- (10) Regionálna organizácia pre riadenie rybárstva v južnom Tichom oceáne (SPRFMO) na svojom piatom výročnom zasadnutí v dňoch 18. – 22. januára 2017 stanovila TAC pre stavridu *Trachurus murphyi*. Toto opatrenie by sa malo vykonať v práve Únie.
- (11) V záujme správneho nahlasovanie úlovkov by sa mali upraviť niektoré označovacie kódy a niektoré odkazy by sa mali opraviť.
- (12) Obmedzenia výlovu stanovené v nariadení (EÚ) 2017/127 sa uplatňujú od 1. januára 2017. Aj ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa obmedzení výlovu by sa teda mali uplatňovať od uvedeného dátumu. Takýmto spätným uplatňovaním nie sú dotknuté zásady právnej istoty a ochrany oprávnených očakávaní, keďže dotknuté rybolovné možnosti ešte neboli vyčerpané.
- (13) Nariadenie (EÚ) 2017/127 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

#### Zmeny nariadenia (EÚ) 2017/127

Nariadenie (EÚ) 2017/127 sa mení takto:

1. V článku 12 ods. 1 sa písmeno y) nahrádza takto:

„v) ostroň bieloškvrnitý (*Squalus acanthias*) vo vodách Únie podoblastí ICES II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX a X, s výnimkou programov zamedzenia vedľajším úlovkom stanovených v prílohe IA;“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 22a

#### Obmedzenia výlovu

Výlov tuniaka žltoplutvého plavidlami Únie s vakovými sieťami neprekročí obmedzenia výlovu stanovené v prílohe IK.“

3. V článku 27 sa vkladá tento odsek:

„2a. Členské štáty zakážu rybolov plavidlám na lov vakovou sieťou, ktoré sa plavia pod ich vlajkou a pri rybolove používajú zariadenia FAD, keď sa dosiahne obmedzenie výlovu pridelené danému druhu rybolovu.“

4. V článku 41 ods. 1 sa písmeno p) nahrádza takto:

„p) ostroň bieloškvrnitý (*Squalus acanthias*) vo vodách Únie podoblastí ICES II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX a X;“

5. Prílohy IA, IB, ID, IE, IJ a IID sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Grónska na strane druhej (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 4) a Protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa uvedenej dohody (Ú. v. EÚ L 305, 21.11.2015, s. 3).

## Článok 2

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2017.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. marca 2017

*Za Radu*  
*predseda*  
C. ABELA

---

## PRÍLOHA

1. Príloha IA k nariadeniu (EÚ) 2017/127 sa mení takto:

- a) v celom texte prílohy IA sa slová „Uplatňuje sa článok 12 ods. 1 tohto nariadenia“ nahrádzajú slovami:  
„Uplatňuje sa článok 11 ods. 1 tohto nariadenia“;
- b) tabuľka rybolovných možností pre piesočnice vo vodách Únie zón IIa, IIIa a IV sa nahrádza takto:

„Druh:	piesočnice a súvisiace vedľajšie úlovky <i>Ammodytes</i> spp.	Zóna:	vody Únie zón IIa, IIIa a IV <sup>(1)</sup>
Dánsko	458 552 <sup>(2)</sup>		
Spojené kráľovstvo	10 024 <sup>(2)</sup>		
Nemecko	701 <sup>(2)</sup>		
Švédsko	16 838 <sup>(2)</sup>		
Únia	486 115		
TAC	486 115		

Analytický TAC  
Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.  
Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

<sup>(1)</sup> Okrem vód do šiestich námorných míľ od základných línií Spojeného kráľovstva pri ostrovoch Shetlandy, Fair a Foula.

<sup>(2)</sup> Bez toho, aby bola dotknutá povinnosť vylodiť úlovky, môžu vedľajšie úlovky limandy európskej, tresky merlang a makrely atlantickej predstavovať maximálne 2 % kvóty (OT1/\*2A3A4). Ak členský štát využije toto ustanovenie v súvislosti s druhom, ktorý je vedľajším úlovkom pri tomto rybolove, nemôže v súvislosti s vedľajšími úlovkami daného druhu využiť ustanovenia o medzidruhovej flexibilitate.

**Osobitná podmienka:**

v rámci uvedených kvôt nemôžu úlovky v týchto oblastiach hospodárenia s piesočnicami vymedzených v prílohe IID prekročiť tieto množstvá:

Zóna:	vody Únie oblastí hospodárenia s piesočnicami						
	1r	2r	3r	4	5r	6	7r
	(SAN/ 234_1R)	(SAN/ 234_2R)	(SAN/ 234_3R)	(SAN/234_4)	(SAN/ 234_5R)	(SAN/234_6)	(SAN/ 234_7R)
Dánsko	241 443	165 965	0	50 979	0	165	0
Spojené kráľovstvo	5 278	3 628	0	1 114	0	4	0
Nemecko	369	254	0	78	0	0	0
Švédsko	8 866	6 094	0	1 872	0	6	0
Únia	255 956	175 941	0	54 043	0	175	0
Spolu	255 956	175 941	0	54 043	0	175	0“

c) tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa tresky škvrnitej v zóne VIIa sa nahrádza takto:

„Druh:	treska škvrnitá <i>Gadus morhua</i>	Zóna:	VIIa (COD/07A.)
Belgicko	2 <sup>(1)</sup> (2)		
Francúzsko	5 <sup>(1)</sup> (2)		
Írsko	97 <sup>(1)</sup> (2)		
Holandsko	0 <sup>(1)</sup> (2)		
Spojené kráľovstvo	42 <sup>(1)</sup> (2)		
Únia	146 <sup>(1)</sup> (2)		
TAC	146 <sup>(1)</sup> (2)		Analytický TAC

(1) Výhradne ako vedľajší úlovok. V rámci tejto kvóty nie je povolený cieľný rybolov.

(2) Okrem tohto TAC sa členské štáty, ktoré majú kvótu pre tresku škvrnitú v zóne VIIa, môžu na základe spoločnej dohody rozhodnúť prideliť celkovo 10 ton jednému alebo viacerým plavidlám, ktoré vykonávajú cieľný vedecký rybolov posudzovaný výborom STECF, s cieľom prehĺbiť vedecké poznatky o tejto populácii (COD/\*07A.). Dotknuté členské štáty oznámia názvy daných plavidiel Komisii skôr, ako povolia akékoľvek vylozenie.“;

d) tabuľka rybolovných možností pre limandu európsku a platesu bradavičnatú vo vodách Únie zón IIa a IV sa vypúšťa;

e) tabuľka rybolovných možností týkajúcich sa tresky jednoškvrnnej v zóne VIIa sa nahrádza takto:

„Druh:	treska jednoškvrnná <i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Zóna:	VIIa (HAD/07A.)
Belgicko	42		
Francúzsko	189		
Írsko	1 132		
Spojené kráľovstvo	1 252		
Únia	2 615		
TAC	2 615		Preventívny TAC Uplatňuje sa článok 7 ods. 2 tohto nariadenia.“;

f) v poznámke pod čiarou 2 k tabuľke rybolovných možností pre tresku žltkavú v zónach IX a X a vo vodách Únie zóny CECAF 34.1.1 sa doplnia označovací kód „(POL/93411P)“;

g) v tabuľke rybolovných možností pre tresku tmavú v zóne IIIa a IV a vo vodách Únie zóny IIa sa označovací kód „(POK/2A3A4)“ nahrádza kódom „(POK/2C3A4)“;

h) v poznámke pod čiarou k tabuľke rybolovných možností pre rajovité vo vodách Únie zón VIa, VIb, VIIa – VIIc a VIIe – VIIk sa označovací kód „(RJE/7FG)“ nahrádza kódom „(RJE/7FG.)“;

i) poznámky pod čiarou 1 a 2 k tabuľke rybolovných možností pre rajovité vo vodách Únie zóny VIII sa nahrádzajú takto:

„(1) Úlovky raje kukučej (*Leucoraja naevus*) (RJN/07D.), raje trnitéj (*Raja clavata*) (RJC/07D.), raje krátkochvostej (*Raja brachyura*) (RJH/07D.), raje frkanej (*Raja montagui*) (RJM/07D.) a raje svetloškvrnitej (*Raja microcellata*) (RJE/07D.) sa nahlasujú osobitne.

(2) Osobitná podmienka: z toho do 5 % možno vyloviť vo vodách Únie zón VIa, VIb, VIIa – c a VIIe – k (SRX/\*67AKD). Úlovky raje kukučej (*Leucoraja naevus*) (RJN/\*67AKD), raje trnitéj (*Raja clavata*) (RJC/\*67AKD), raje krátkochvostej (*Raja brachyura*) (RJH/\*67AKD) a raje frkanej (*Raja montagui*) (RJM/\*67AKD) sa nahlasujú osobitne. Táto osobitná podmienka sa neuplatňuje na raju svetloškvrnitú (*Raja microcellata*) a raju vlnkovatú (*Raja undulata*).“;

- j) v tabuľke rybolovných možností pre makreľu atlantickú v zónach IIIa a IV a vo vodách Únie zón IIa, IIIb, IIIc a poddivízií 22 – 32 sa poznámka pod čiarou 3 nahrádza takto:

„<sup>(?)</sup> Osobitná podmienka: vrátane tohto množstva vyjadreného v tonách, ktoré sa má uloviť v nórske vodách zón IIa a IVa (MAC/\*2A4AN): 328

Pri rybolove na základe tejto osobitnej podmienky sa vedľajšie úlovky tresky škrvnitej, tresky jednoškrvnnej, tresky žltkavej, tresky merlang a tresky tmavej započítajú do kvóty pre tieto druhy.“.

2. V prílohe IB k nariadeniu (EÚ) 2017/127 sa tabuľka rybolovných možností pre korusku polárnu v grónskych vodách zón V a XIV nahrádza takto:

„Druh:	koruška polárna <i>Mallotus villosus</i>	Zóna:	grónske vody zón V a XIV (CAP/514GRN)
Dánsko	0		
Nemecko	0		
Švédsko	0		
Spojené kráľovstvo	0		
Všetky členské štáty	0 <sup>(1)</sup>		
Únia	0 <sup>(2)</sup>		
Nórsko	4 389 <sup>(2)</sup>		
TAC	Neuplatňuje sa.		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

<sup>(1)</sup> Dánsko, Nemecko, Švédsko a Spojené kráľovstvo môžu využívať kvótu pre „všetky členské štáty“ až po vyčerpaní svojich vlastných kvót. Platí však, že členské štáty s viac ako 10 % podielom na kvóte Únie ku kvóte pre „všetky členské štáty“ vôbec nemajú prístup.

<sup>(2)</sup> Na obdobie rybolovu od 20. júna 2016 do 30. apríla 2017.“.

3. Príloha ID k nariadeniu (EÚ) 2017/127 sa mení takto:

- a) v tabuľke rybolovných možností pre plachetníky v Atlantickom oceáne východne od 45° z. z. d. sa označovací kód „(SAIL/AE45W)“ nahrádza kódom „(SAI/AE45W)“;
- b) v tabuľke rybolovných možností pre plachetníky v Atlantickom oceáne západne od 45° z. z. d. sa označovací kód „(SAIL/AW45W)“ nahrádza kódom „(SAI/AW45W)“;
- c) v tabuľke rybolovných možností pre mečiara veľkého v Stredozemnom mori sa označovací kód „(SWO/M)“ nahrádza kódom „(SWO/MED)“.

4. V prílohe IE k nariadeniu (EÚ) 2017/127 sa tabuľka rybolovných možností pre dlhochvosty rodu *Macrourus* v zóne FAO 48.3 Antarktída označovací kód „(SRX/F483)“ nahrádza kódom „(GRV/F483)“.

5. V prílohe IJ k nariadeniu (EÚ) 2017/127 sa tabuľka rybolovných možností pre stavridu *Trachurus murphyi* v oblasti dohovoru SPRFMO nahrádza takto:

„Druh:	stavrida <i>Trachurus murphyi</i> <i>Trachurus murphyi</i>	Zóna:	oblasť dohovoru SPRFMO (CJM/SPRFMO)
Nemecko	7 573,92		
Holandsko	8 209,35		
Litva	5 270,13		
Poľsko	9 061,6		
Únia	30 115		
TAC	Neuplatňuje sa.		Analytický TAC Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.“

6. Príloha IID k nariadeniu (EÚ) 2017/127 a dodatok 1 k uvedenej prílohe sa nahrádzajú takto:

„PRÍLOHA IID

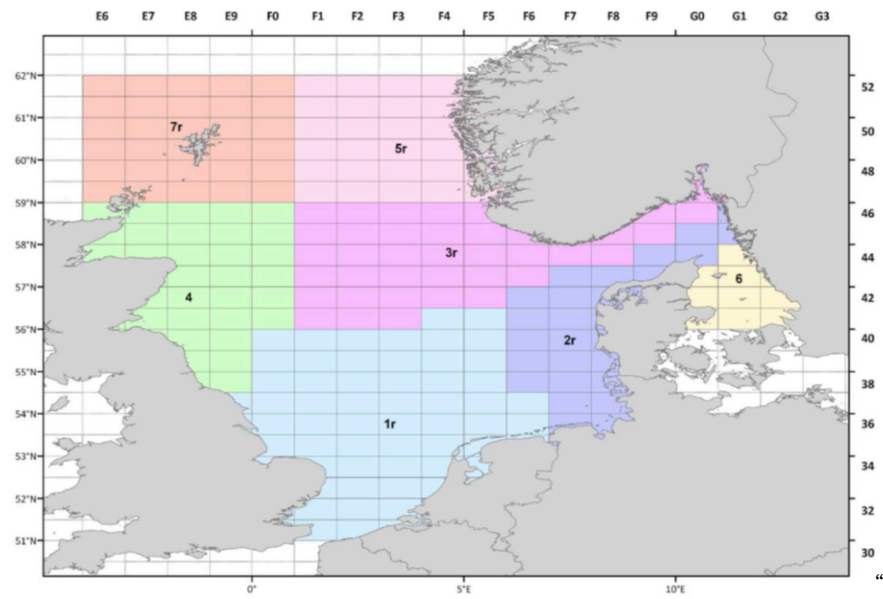
OBLASTI HOSPODÁRENIA S POPULÁCIAMI PIESOČNÍČ V DIVÍZIÁCH ICES *Ia*, *IIIa* A PODOBLASTI ICES *IV*

Na účely riadenia rybolovných možností pre piesočnicu v divíziách ICES *Ia*, *IIIa* a podoblasti ICES *IV* stanovených v prílohe IA, sú oblasti hospodárenia, v rámci ktorých sa uplatňujú osobitné obmedzenia výlovu, uvedené v tejto tabuľke a v dodatku k tejto prílohe:

Oblasť hospodárenia s populáciami piesočnic	Štatistické obdĺžniky ICES
1r	31-33 E9-F4; 33 F5; 34-37 E9-F6; 38-40 F0-F5; 41 F4-F5
2r	35 F7-F8; 36 F7-F9; 37 F7-F8; 38-41 F6-F8; 42 F6-F9; 43 F7-F9; 44 F9-G0; 45 G0-G1; 46 G1
3r	41-46 F1-F3; 42-46 F4-F5; 43-46 F6; 44-46 F7-F8; 45-46 F9; 46-47 G0; 47 G1 a 48 G0
4	38-40 E7-E9 a 41-46 E6-F0
5r	47-52 F1-F5
6	41-43 G0-G3; 44 G1
7r	47-52 E6-F0

## Dodatok 1 k prílohe IID

## OBLASTI HOSPODÁRENIA S POPULÁCIAMI PIESOČNÍC



**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/596****z 15. marca 2017,****ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [West Wales Coracle Caught Sewin (CHZO)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Spojeného kráľovstva o zápis názvu „West Wales Coracle Caught Sewin“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup>.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „West Wales Coracle Caught Sewin“ by sa mal zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Názov „West Wales Coracle Caught Sewin“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.7. Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich uvedenej v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 <sup>(3)</sup>.*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. marca 2017

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Phil HOGAN  
člen Komisie

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 455, 6.12.2016, s. 11.

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).



## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/597

z 15. marca 2017,

**ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Estepa (CHOP)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Španielska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Estepa“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 900/2010 <sup>(2)</sup>.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(3)</sup>.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Estepa“ (CHOP) sa schvaľuje.*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. marca 2017

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Phil HOGAN  
člen Komisie

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 900/2010 z 8. októbra 2010, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Estepa (CHOP)] (Ú. v. EÚ L 266, 9.10.2010, s. 52).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 453, 3.12.2016, s. 14.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/598****z 27. marca 2017,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. marca 2017

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jerzy PLEWA  
generálny riaditeľ

Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	EG	145,6
	IL	288,6
	MA	108,8
	SN	213,0
	TR	106,9
	ZA	81,7
	ZZ	157,4
0707 00 05	TR	180,4
	ZZ	180,4
0709 93 10	MA	45,5
	TR	149,9
	ZZ	97,7
0805 10 22, 0805 10 24, 0805 10 28	EG	47,8
	IL	83,4
	MA	49,7
	TN	48,4
	TR	72,5
	ZA	99,3
	ZZ	66,9
0805 50 10	AR	45,3
	EG	72,0
	TR	71,4
	ZZ	62,9
0808 10 80	CL	108,0
	CN	142,3
	US	128,4
	ZA	114,1
	ZZ	123,2
0808 30 90	AR	117,1
	CL	135,0
	CN	88,1
	MA	115,2
	TR	148,9
	ZA	116,3
	ZZ	120,1

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/599

z 22. marca 2017

### o navrhovanej iniciatíve občanov s názvom „Občianstvo EÚ pre Európanov: zjednotení v rozmanitosti napriek princípom *ius soli* a *ius sanguinis*“

[oznámené pod číslom C(2017) 2001]

(Iba anglické znenie je autentické)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 211/2011 zo 16. februára 2011 o iniciatíve občanov <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4,

keďže:

- (1) Predmet navrhovanej iniciatívy občanov s názvom „Občianstvo EÚ pre Európanov: zjednotení v rozmanitosti napriek princípom *ius soli* a *ius sanguinis*“ sa týka „povahy a účelu občianstva Únie, predovšetkým vo vzťahu k štátnej príslušnosti. Vystúpenia členského štátu z Únie a jeho účinkov. Práv občanov zaručených právom EÚ“.
- (2) Občianstvo Únie dopĺňa štátne občianstvo a nenahrádza ho. Predpokladom pre nadobudnutie občianstva Únie je štátna príslušnosť k niektorému z členských štátov. Určitá osoba sa teda stáva občanom Únie len pod podmienkou, že aspoň jeden zo štátov, ktorých je štátnym príslušníkom, je členom Únie.
- (3) Táto súvzťažnosť medzi štátnou príslušnosťou k niektorému z členských štátov Únie a občianstvom Únie je zakotvená v zmluvách. Zmluvy neposkytujú žiadny právny základ, ktorým by sa inštitúcie EÚ splnomocňovali prijať právny akt Únie na účely uplatňovania zmlúv s cieľom udeliť občianstvo Únie osobám, ktoré nie sú štátnymi príslušníkmi niektorého z členských štátov Únie.
- (4) Môže sa však prijať právny akt Únie na účely uplatňovania zmlúv upravujúci práva štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v niektorom z členských štátov, vrátane podmienok voľného pohybu a pobytu v ostatných členských štátoch EÚ. Takýmto právnym aktom sa teda môžu občanom štátu, ktorý vystúpil z Únie podľa článku 50 Zmluvy o EÚ, udeliť určité práva, podobné tým, ktoré sú spojené s občianstvom Únie.
- (5) Zmluva o Európskej únii (Zmluva o EÚ) posilňuje občianstvo Únie a ďalej zlepšuje demokratické fungovanie Únie okrem iného tým, že stanovuje právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie prostredníctvom európskej iniciatívy občanov.
- (6) Postupy a podmienky požadované v prípade iniciatívy občanov by preto mali byť v záujme podpory účasti občanov a zaistenia väčšej prístupnosti Únie jasné, jednoduché, používateľsky prijateľné a primerané povahy iniciatívy občanov.
- (7) Z týchto dôvodov je vhodné vziať do úvahy, že navrhovaná iniciatíva občanov – keďže jej cieľom je predloženie návrhu právneho aktu Únie na účely uplatňovania zmlúv, ktorý by upravoval práva štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v niektorom z členských štátov, vrátane podmienok ich voľného pohybu a pobytu v ostatných členských štátoch EÚ a ktorý by najmä udeľoval určité práva, podobné tým, ktoré sú

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2011, s. 1.

spojené s občianstvom Únie, občanom štátu, ktorý vystúpil z Únie podľa článku 50 Zmluvy o EÚ – nie je zjavne mimo rámca právomocí Komisie predložiť návrh právneho aktu Únie na účely uplatňovania zmlúv v súlade článkom 4 ods. 2 písm. b) uvedeného nariadenia.

- (8) Navrhovaná iniciatíva občanov s názvom „Občianstvo EÚ pre Európanov: zjednotení v rozmanitosti napriek princípom *ius soli* a *ius sanguinis*“ by sa preto mala zaregistrovať. Pre navrhovanú iniciatívu občanov by sa mali zbierať vyhlásenia o podpore – za predpokladu, že jej cieľom je predloženie návrhu právneho aktu Únie na účely uplatňovania zmlúv, ktorý by upravoval práva štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v niektorom z členských štátov, vrátane podmienok ich voľného pohybu a pobytu v ostatných členských štátoch EÚ a ktorý by najmä udeľoval občanom štátu, ktorý vystúpil z Únie podľa článku 50 Zmluvy o EÚ, určité práva, podobné tým, ktoré sú spojené s občianstvom Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

1. Navrhovaná iniciatíva občanov s názvom „Občianstvo EÚ pre Európanov: zjednotení v rozmanitosti napriek princípom *ius soli* a *ius sanguinis*“ sa týmto registruje.
2. Vyhlásenia o podpore tejto navrhovanej iniciatívy občanov sa môžu zbierať na základe predpokladu, že jej cieľom je predloženie návrhu právneho aktu Únie, ktorým by sa zaistilo, že po vystúpení členského štátu v súlade s článkom 50 Zmluvy o EÚ budú môcť občania danej krajiny naďalej požívať práva podobné tým, ktoré mali, keď bola daná krajina členským štátom.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 27. marca 2017.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie je určené organizátorom (členom občianskeho výboru) navrhovanej iniciatívy občanov s názvom „Občianstvo EÚ pre Európanov: zjednotení v rozmanitosti napriek princípom *ius soli* a *ius sanguinis*“ zastúpenej [osobné údaje boli v nadväznosti na konzultáciu s organizátormi vymazané], ktorí konajú ako kontaktné osoby.

V Bruseli 22. marca 2017

Za Komisiu  
Frans TIMMERMANS  
podpredseda





ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**